

# ゴミの分別と出し方とリサイクル

お問い合わせ：市収集業務課 : 054-221-1365

1. 資源の有効活用のため、ゴミを分別し、再生できるものはリサイクルにまわすようお願いいたします。
2. ゴミの出す日は、各地域によって決められています。収集日の当日、朝8時30分までに出してください。(前日の夜から出してはいけません。)
3. 町内で決められた場所へ出してください。

## 外国語で書かれた詳しい情報

協会、外国人登録窓口にあります。

(葵区、駿河区) 【家庭ごみの出し方】

(英語、ポルトガル語、スペイン語、  
インドネシア語、フィリピン語、中国語)

(清水区) 【ごみの出し方便利帳】

(英語、ポルトガル語、中国語)

# Paghihiwalay, Pagtatapon, at Pagreresaykel ng Basura

Kung may katanungan, tumawag sa Refuse Policy Section sa Tel. 054-221-1361

1. Para mapakinabangan ang likas na kayamanan (natural resources), paghiwalayin ang mga basura at iresaykel ang mga bagay na maaring gamiting muli.
2. Pinag-papasiyahan sa bawat lugar ang araw ng pagtatapon ng basura. Sa araw ng pagkolekta, ilabas ang inyong basura hanggang 8:30 ng umaga. Huwag ilabas ang basura sa gabi bago sa araw ng pagkolekta.
3. Ilagay ang basura sa itinakdang lugar ng komunidad.

Makakakuha ng detalyadong impormasyon na nakasulat sa iba't ibang wika sa opisina ng SAME at sa Alien Registration counters. (Aoi Ku, Suruga Ku) [Paraan ng Pagtatapon ng Basura] (English, Portuguese, Spanish, Korean, Filipino, Chinese) (Shimizu Ku) 【Handbook para sa pagtatapon ng basura】(English Portuguese at Chinese)

## 静岡市のごみに関するHP

<http://www.city.shizuoka.jp/deps/kankyo/seisou-top/top.html>

## HP tungkol sa Basura sa Lungsod ng Shizuoka

<http://www.city.shizuoka.jp/deps/kankyo/seisou-top/top.html>

ゴミは指定袋又は認定袋に出しましょう。

【指定袋】

スーパー、コンビニエンスストア、ショッピングセンター、日用雑貨や食料品の小売店で販売しています。



このマークが目印です。

【認定袋】

透明又は半透明で市の認定を受けたスーパー等のレジ袋です。下記のマークが目印です。



## 燃えるゴミ (週2回収集) (各区共通)

生ゴミ(水切りして)、紙くず、食用油(紙や布に染み込ませてください)、ビデオテープ、カセットテープ、CD、フロッピーディスク、カーペット、布団、プラスチック製品、革製品など

Gamitin ang itinakdang supot o autorisadong supot sa pagtatapon ng basura [Itinakdang supot]

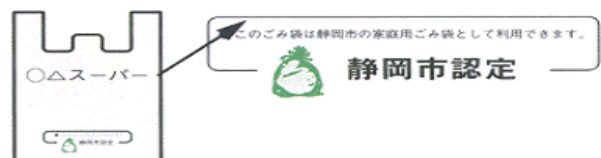
-mabibili ito sa mga supermarket, convenience store, shopping center, maliliit na tindahan ng pangaraw-araw na kagamitan at pagkain



← ito ang supot

[Autorisadong supot]

- mga supot ng mga supermarket na autorisado ng pamahalaan ng lungsod na nakikita ang laman (transparent)



## Basurang Nasusunog (kinokolekta ng dalawang beses sa isang linggo)

-mga basurang tulad ng tirang pagkain, basurang papel, ginamit na langis (pasipsipin sa papel o tela, ilagay sa supot at itapon), video tape, cassette tape, floppy disk, carpet, futon, kagamitang plastic, kagamitang balat

**燃えないゴミ、粗大ゴミ 【各区共通】**

(電話申込みによる月1回戸別収集)

自転車、炊飯器、電子レンジ、ガスレンジ、食器棚、ベッド、掃除機など。乾電池、使い捨てライター、体温計などは、中が見える袋に入れて出してください。収集予定日の1週間前までに受付センターへ電話をすれば、家まで収集に来てくれます。

【葵区 / 駿河区】	: 0120-530-469
【清水区】	: 0120-530-741

1回に出せる量は5点以内です。

電話番号、住所、氏名、ごみの内容、出す場所を伝えます。

朝8時30分までに、指定の場所にゴミを出します。

ゴミは1点ごと、“氏名”または“不用”と記入した紙を見える

ところに貼ります。

収集に立ち会う必要はありません。

**資源回収ゴミ (月1回収) 【葵区 / 駿河区】**

ビン、缶、なべ、やかんなどの日用品(家電品を除く)に限り

ビン類: ふたをはずし、ビンの中を水洗いします。

缶類: スプレー缶は使い切った後、穴をあけます。

**ペットボトルのリサイクル 【葵区 / 駿河区】**

ペットボトル回収協力店(スーパーマーケットなど)の回収ボックスに出してください。

**びん、缶、ペットボトル (月1回収) 【清水区】**

ビン、缶、なべ、やかんなどの日用品に限り。各自治会で決められた日時と場所に出してください。

ビン類: ふたをはずし、ビンの中を水洗いします。

缶類: スプレー缶は使い切った後、穴をあけます。

**古紙回収 (2ヶ月に1回収) 【葵区 / 駿河区】**

新聞紙、折込み広告、雑誌・カタログ類、ダンボール、紙パック(水洗いする)に分別して、白色紙ひも(リサイクル用のひも)でしばります。(ビニールひもは使えません。)

**Basurang Hindi Nasusunog (kinokolekta sa harap ng bawat bahay isang beses sa isang buwan)**

-mga basurang tulad ng bisekleta, rice cooker, electric range, gas range, aparador para sa kagamitan at pagkain, higaan, vacuum cleaner, baterya, gamit na lighter

[Aoi-ku/Suruga-ku] : 0120-530-469

[Shimizu-ku] : 0120-530-741

Hanggang sa limang supot o limang bagay lamang ang kokolektahing basura

Sa pagtawag, sabihin ang numero ng telepono, tirahan, pangalan at lugar na paglalagyan ng basura

Ilagay ang basura sa itinakdang lugar hanggang 8:30 ng umaga

Sa bawat supot o bagay, dikitan ng papel na nakasulat ang inyong pangalan o salitang “不用”

Sa oras ng pagkolekta, hindi na kinakailangang nasa lugar ng pagkokolektahan ang taong nagtapon ng basura

**Basurang Maaaring Iresaykel (kinokolekta ng isang beses sa isang buwan sa Aoiku at Surugaku)**

-mga basurang tulad ng bote, lata, kagamitan sa pagluluto (kawali, kaldero, at iba pa, liban sa kagamitang di koryente)

Bote: alisin ang takip at hugasan ang loob

Lata: (latang di spray) butasan kapag ubos na ang laman

**BOTE, LATA, PET BOTTLE (kinokolekta ng isang beses sa isang buwan sa Shimizuku)**

-mga basurang tulad ng bote, lata, kawali, kaldero at iba pa

-ilagay ang inyong basura sa itinakdang lugar sa araw at oras ng pagtapon

Bote: alisin ang takip at hugasan ang loob

Lata: (latang di spray) butasan kapag ubos na ang laman

**Pagkolekta ng Papel (dalawang beses sa isang buwan sa Aoiku at Surugaku)**

-paghiwalayin ang mga pahayagan, papel na pinagsulatan ng mga patalastas, magasin, catalogue, at mga karton. Talian ng panaling gawa sa iniresaykel na papel. (Hindi pwedeng gamitin ang plastik na panali.)

**古紙回収 (月1回収) 【清水区】**

新聞紙・折込み広告、雑誌・カタログ類、ダンボール、古い布に分別して、白色紙ひも(リサイクル用のひも)でしばります。(ビニールひもは使えません。)

**紙バック、白色トレイ 【清水区】**

トレイや紙バックは水洗いし、回収協力店等の回収ボックスに出してください。色のついたトレイは、他のごみと一緒に燃えるゴミへ出してください。

**市が取り扱えないゴミ 【各区共通】**

石、土、コンクリート、ブロック、レンガ、タイル、瓦、便器、建築廃材、木(太さ15cm以上)、ガスボンベ類、タイヤ、廃油、ペンキ、耐火金庫、消火器、農業用ビニール、農薬、薬品の容器、バッテリー等

**市が取り扱えないゴミ ~ 家庭用パソコン****家庭で不用になったパソコン**

2004年より家庭用パソコンのリサイクルが始まりました。そのため、不用になったPCは購入したメーカーへ回収を申し込んでください。リサイクル費用がかかります。回収するメーカーのないIPC(自作PC)については、

お問い合わせ: パソコン3R推進センターへ :03-582-7685

**市が取り扱えないゴミ ~ 家電5品目****(ブラウン管式テレビ、洗濯機、冷蔵庫、エアコン、冷凍庫)**

この家電5品目は、法律により買った店に引き取ってもらわなければなりません。リサイクル費用と収集運搬費用がかかります。

**【不用になった製品の引渡し方法】**

郵便局でリサイクル費用を支払い指定場所へ持ち込む。購入した家電小売店または同種の機器を買い換えた家電小売店にリサイクル費用と収集運搬費用を支払い引き渡します。

**Pagkolekta ng Papel (isang beses sa isang buwan sa Shimizuku)**

-paghiwalayin ang mga pahayagan, papel na pinagsulatan ng mga patalastas, magasin, catalogue, karton at mga lumang tela. Talian ng panaling gawa sa iniresaykel na papel. (Hindi pwedeng gamitin ang plastik na panali.)

**Karton ng Gatas, Puting Tray na Gawa sa Istayro (Shimizuku)**

-hugasan ang mga tray at kahon ng gatas. Itapon ang mga ito sa tindahan ng nakikipagtulungan sa pamahalaan. Kung may kulay ang tray, isama ito sa mga basurang maaaring sunugin.

**Hindi Kinokolektang Basura ng Pamahalaan (Pareho sa bawat lugar)**

bato, lupa, bloking gawa sa semento, bricks, tiles, toilet bowl, mga tira-tirang pirasong kahoy mula sa konstraksyon, kahoy (higit sa 15 cm ang kapal), lalagyan ng gasul, goma ng gulong, gamit na langis, pintura, safety boxes, fire extinguisher, plastik na ginagamit sa sakahan, kemikal na ginagamit sa agrikultura, lalagyan ng gamot, baterya, at iba pa

**Hindi kinokolektang basura ng pamahalaan - Personal computer na ginamit ng pamilya**

sirang personal computer na ginamit ng pamilya. Ineresaykel na ang personal computer na ginamit ng pamilya mula pa noong 2004. Dahil dito, ipakolekta sa maker ang biniling PC. May bayad ang pagpapakolektang ito. Kung sariling gawa ang PC;



Tumawag sa Personal Computer 3R Promotion Center sa Tel:03-582-7685

**Hindi kinokolektang basura ng pamahalaan - 5 Kagamitang di koryente**

(TV, Washing Machine, Refrigerator, Air Conditioner, Freezer)

Sa ilalim ng batas, kailangang kolektahin ang limang bagay na ito ng tindahang binilhan. May bayad ang pagresaykel at pagkolekta.

**[Paraan ng Pagbigay ng mga Bagay ng Hindi na Magagamit]**

1. Bayaran sa post office ang gastos para sa pagresaykel at dalhin sa itinakdang lugar.
2. Dalhin sa tindahang binilhan ng gamit na di koryente at bayaran ang gastos sa pagresaykel at pagkolekta.

**【リサイクル費用】**

エアコン 3,675円、TV 2,835円、冷蔵庫 4,830円、  
冷凍庫 4,830円、洗濯機 2,520円

お問い合わせ：市廃棄物政策課 :054-221-1361

**不用になった生活用品の活用**

一般家庭で不用になった生活用品で再利用できるもの、  
購入しても使用していないものなどの情報を紹介します。

生活用品活用バンク :054-221-1278  
～市生活安全課 消費生活センター

**【利用の仕方】**

- ・ゆずりたい方、ゆずってほしい方は電話登録をします。
- ・互いに条件のあう品物があった場合、連絡があります。
- ・当事者同士で交渉をします。
- ・交渉結果を1週間以内にセンターへ連絡します。  
(情報の登録は3ヶ月間有効です。)

メッセージボード :054-273-5931  
～静岡市国際交流協会  
(葵区御幸町4番地 電電ビル2F)

**【利用の仕方】**

- ・ゆずりたい方、ゆずってほしい方、どちらの方も品物の情報を指定の用紙に書き、国際交流協会のボードにはります。
- ・当事者同士で交渉をします。(掲示は1ヶ月間有効です。)

**フリーマーケット (中古品を安く買う)**

服や日用品などが安く買うことができます。

**【Bayad sa Pagresaykel】**

Air Conditioner 3, 675 yen, TV 2,835 yen,  
Refrigerator 4,830 yen, Freezer 4,830 yen,  
Washing Machine 2,520 yen

Kung may katanungan, tumawag sa Refuse Policy Section sa Tel. 054-221-1361

**PAGGAMIT MULI NG HINDI NA KAILANGANG KAGAMITAN**

Pagbibigay- alam ng magagamit pa muling mga kagamitan sa bahay at hindi pa nagagamit na biniling bagay.

IPUNAN NG MGA KAGAMITANG MAARI PANG MAGAMIT Tel. 054-221-1278  
Seksiyon ng Kaligtasan ng Pamumuhay ng Lungsod, Consumer Center

**【ANG PAGGAMIT】**

- ・Ipalista ng numero ng telepono ng taong magbibigay
- ・At taong gustong mabigyan.
- ・Kung magtatama ang mga kondisyon tatawagan ang bawat isa.
- ・Mag-uusap ang taong magbibigay at ang taong bibigyan.
- ・Itatawag sa center ang resulta ng pag-uusap sa loob ng Isang linggo.(3 buwan ang bisa ng pagpapalista ng impormasyon.)

Message board Tel. 054-273-5931  
(SAME) Shizuoka City Association for Multicultural Exchange  
Aoiku, Miyuki cho, 4 banchi Denden bel. 2 F

**【PAGGAMIT】**

Isulat ang mga impormasyon sa itinakdang papel tungkol sa ibibigay na bagay ng taong magbibigay, at ang impormasyon ng kailangang bagay ng taong nais mabigyan. Idikit ito sa message board ng SAME. Kailangang mag-usap ang magka-bilang panig. (1 buwan ang bisa ng pagdikit ng impormasyon sa message board)

**FLEA MARKET Makakabili nang lumang bagay sa napakamurang halaga.**

Makakabili ng mga damit at kagamitan sa pamumuhay sa napakamurang halaga.

・「たまげたフリーマーケット」

(NPO法人静岡リサイクル協会 :0543-63-1273)

【清水日の出マリンパーク(清水区)] 毎月1回、土日

【ジャスコ清水店(清水区)] 毎月1回、平日

【ドンキホーテSBS通り静岡店(駿河区)] 毎月1回日曜

・「リサイクルマーケットわいわい夢市」

(静岡市/静岡市消費者協会 :054-221-1174)

【青葉シンボルロード(葵区)] 年2回 5月と10月の土日

情報は2005年10月現在のものです。

「TAMAGETA FLEA MARKET」

(NPO Recycle Association -Tel. 0543-63-1273)

【Shimizu Hinode Marine Park(Shimizu Ku)

1 beses 1 buwan Sabado, Linggo

【Jusco,Shimizu(Shimizu Ku)

1 beses 1 buwan, karaniwang araw

【Jusco,Shimizu(Shimizu Ku)

1 beses 1 buwan, karaniwang araw

「.RECYCLE MARKET WAIWAI YUMEICHI」

Shizuoka City/ Shizuoka City Consumers Association Tel. 054-221-1174

【Aoba Symbol Road Aoiku】

2 beses 1 taon Mayo at Oktubre Sabado, Linggo

Ginawa itong impormasyon Oktubre, 2005